

IBERRO AMERICANA

2

1. Literaturas ibéricas: historia y crítica

A. Katie Harris: *From Muslim to Christian Granada. Inventing a City's Past in Early Modern Spain*. Baltimore: Johns Hopkins University Press 2007. XXI, 255 páginas.

Entre los enfoques novedosos en los estudios históricos realizados a la luz del giro lingüístico, la interpretación micro-histórica elaborada en las obras fundacionales de Carlo Ginzburg, Giovanni Levi, Emmanuel LeRoy Ladurie, Natalie Zemon Davis, Luis González y González y muchos otros ha inspirado un conjunto de innovaciones historiográficas tanto en el plano del método como en el de la teoría. En la historiografía española, las obras de Justo Serna, Analet Pons, Pedro Ruiz Torres y otros se han esforzado por reorientar la microhistoria de estilo italiano hacia una nueva historiografía local. Últimamente, la tendencia ha sido la de mezclar el enfoque microhistórico y local con la interrogación teórica de los procesos de la formación de la identidad individual y civil. Se puede ubicar el estudio de R. Katie Harris dentro del marco de esta última tendencia científica ya que, a base de las fuentes locales en Granada, indaga la formación de la identidad a fin de dejar patentes sus deudas con la ideología política y la mitología religiosa.

Este estudio de la identidad granadina gira en torno al descubrimiento en 1588 en la Torre Turpiana —donde hoy se encuentra la catedral de Granada— de unas reliquias y un pergamino misterioso escrito en árabe y castellano con fecha del siglo I. En 1595 en unas cuevas en el Sacromonte, al norte de Granada, se descubrieron más reliquias, cuatro placas con fechas igualmente antiguas y dos libros plúmbeos escritos en árabe, los primeros

de unos veinte libros de la misma índole que se descubrieron durante las excavaciones llevadas a cabo entre 1595-1599. Los *Plomos*, como llegaron a ser conocidos, relatan unas leyendas de San Cecilio y un grupo de seis “apóstoles” —de cuyas identidades reales no se sabe casi nada— ordenados sacerdotes por San Pedro y San Pablo en Roma y enviados a Iberia para continuar la misión espiritual de Santiago. El descubrimiento provocó un ruidoso debate acerca de la historia preislámica de Granada. Los *Plomos* fueron inicialmente celebrados como pruebas de una antigua identidad cristiana anterior a la llegada del islam en el siglo VIII y que ligaba la ciudad con las misiones fundacionales de los primeros apóstoles cristianos, pero poco a poco se llegó a poner en duda su autenticidad hasta que fueron confiscados por el Vaticano y condenados en 1682 como falsos y heréticos, unas “puras ficciones humanas” con “resabios de mahometismo” (p. 149). Sin embargo, a pesar de la condena del pontífice —que custodió los libros en Roma hasta que en el año 2000, el cardenal Joseph Ratzinger los devolvió al arzobispo de Granada— los *Plomos* nunca desaparecieron de la conciencia popular granadina, y la leyenda sobre ellos y la misión de San Cecilio han sido a lo largo de los siglos un elemento esencial de las celebraciones locales de Semana Santa y la Toma, la conmemoración anual de la conquista de Granada en 1492.

El mérito más notable del libro de Harris es que logra encuadrar un estudio cuidadoso de las fuentes históricas acerca de los libros plúmbeos —un mar de riquezas locales que Harris navega hábilmente— dentro de un marco interpretativo que abarca el discurso crítico actual sobre el papel de la ideología en la formación de la

identidad. No sólo analiza textos claves como la *Historia eclesiástica de Granada* de Francisco Bermúdez de Pedraza de 1638, sino obras tempranas nunca publicadas y apenas estudiadas como la *Historia eclesiástica del Monte Santo* (ca. 1595-1600) de Pedro Velarde de Ribera, entre otras. El estudio une diestramente la presentación de los hechos y eventos y el análisis teórico de los procesos de la memoria, la mitografía y la acumulación del legado histórico. La estructura del libro apoya bien el enfoque analítico, pero sobre todo es el despliegue de textos historiográficos locales, tanto publicados como preservados sólo en manuscrito, lo que le sirve a Harris como timón analítico.

Después de resumir las distintas interpretaciones ya dadas a los *Plomos* como expresiones o de una identidad morisca en transición o de un sentimiento reaccionario de la Contrarreforma, Harris sitúa su propia lectura más al lado de la "teoría cristiana" de críticos previos como T. D. Kendrick, Antonio Bonet Correa y José Luis Orozco Pardo. Sin embargo, en vez de seguir las líneas establecidas que explican los *Plomos* como parte de una renovación física y espiritual de la ciudad en el siglo XVI o como una expresión del odio creciente hacia la cultura morisca, Harris examina "the hitherto underexamined symbolic and mythological aspects of Grandá's transformation" (p. XIV), los símbolos recurrentes en los sermones, los planos, las historias locales y las ceremonias civiles y religiosas de la ciudad que reflejan la ideología detrás de los *Plomos*. Al incluir todas estas fuentes en vez de limitarse sólo a las historias escritas, Harris ensancha los parámetros conceptuales que contribuyen al entendimiento de los *Plomos*. Su argumento central es que a través de todos estos modos de expresión, los granadinos se imaginaron a sí mismos como los herederos verdaderos de

una antigua identidad cristiana. Mantiene que hace falta interpretar los *Plomos* y la reacción local que provocaron como algunos aspectos, entre muchos, de un proceso de autodefinition local durante los siglos XVI y XVII que se ve reflejado tanto en los cambios físicos de la ciudad como en los documentos y las ceremonias contemporáneos.

En el primer capítulo, Harris nos ofrece un cuadro histórico muy amplio de los conflictos con los moriscos que precedieron al desenterramiento de los *Plomos*. En el segundo capítulo, demuestra su profundo conocimiento de las fuentes locales de los archivos y bibliotecas granadinas en su narración de los detalles concernientes a los descubrimientos del Sacromonte. Al interpretar los *Plomos* en un sentido igualmente morisco y cristiano, logra demostrar que reflejaban una "diversidad tensa y precaria" en Granada en la cual se defendía la cultura tradicional morisca a la vez que se la refundía en un molde cristiano (p. 28). En el tercer capítulo, basado en la revisión de un artículo previo, se traza la representación de los eventos del Sacromonte en la historiografía local de Granada y la transformación de la historia cívica en una historia sacra que afirmaba "the unbroken continuity between past and present" (p. 58). De este modo se abre una discusión más amplia sobre la formación de la identidad local granadina en los siglos XVI y XVII y la continúa en el cuarto capítulo con un análisis de los símbolos del festival local de la Toma. Concluye su análisis con el estudio del papel de los *Plomos* en el aumento del culto granadino de San Cecilio, la devoción apasionada a la Virgen y la transformación del Sacromonte mismo —antiguamente un lugar sagrado para los moriscos granadinos— en un *locus* de piedad católica. El epílogo explora el largo legado de las falsificaciones del Sacromonte en la identidad local

que perduró hasta el siglo XX. Señala que la interpretación de los *Plomos* como una tentativa de justificar la identidad morisca, mientras se inventaba una tradición cristiana antigua en la ciudad, requiere una reconsideración de las identidades posibles de los falsificadores. Propone datos y nombres nuevos muy sugestivos —un equipo compuesto de moriscos y figuras eclesásticas locales— pero finalmente deja la cuestión abierta.

Este libro tiene muchas virtudes —muchas más de las que se puedan indicar aquí— pero aun así se pueden hacer algunas críticas menores. Como no pretende ser un estudio exhaustivo de todos los aspectos históricos de los *Plomos*, ni ofrecer una bibliografía completa al respecto, hay un silencio notable acerca de algunas interpretaciones recientes de su significado literario, lingüístico o antropológico. La presencia de unos títulos citados en la bibliografía pero no en el texto da la sensación de que Harris ha eliminado unas partes de su estudio sin borrar por completo las huellas en el manuscrito final. Por ejemplo, se citan en la bibliografía algunos estudios que exploran el significado posible de los *plomos* en *Don Quijote* (los estudios de Michael Moner y Thomas Case, además del *Quijote* mismo), pero dicho tema no aparece en ninguna parte del libro. Además, Harris no menciona los estudios recientes de la antropóloga Kathryn Woolard sobre la lengua de los moriscos y los acontecimientos del Sacromonte, cuya interpretación analítica del valor simbólico y mitológico de los *Plomos* coincide directamente con el empeño de este libro. Harris logra trascender los límites conceptuales de la historiografía archivista tradicional con un esquema hermenéutico sofisticado, pero cabe decir que a veces su erudición historiográfica le sirve igualmente de lastre metodológico.

Sin embargo, los peccadillos bibliográficos del texto tienen menor peso que la riqueza documental que ofrece de la historiografía contemporánea local. Su conocimiento impresionante de las fuentes historiográficas que, a pesar de su cantidad, nunca resulta confuso dentro del marco teórico claro, es en sí un tesoro científico para sus lectores. Al fin y a cabo hay que ver el estudio de Harris como una importante intervención sobre la transformación, tanto económica y física como simbólica y religiosa, de la sociedad granadina al comienzo del siglo XVII y una aguda interrogación de la formación de la identidad local en el contexto del nacionalismo temprano.

Ryan Szpiech

Elizabeth A. Leffeldt. *Religious Women in Golden Age Spain. The Permeable Cloister*. Aldershot, Hants/Burlington: Ashgate 2005. IX, 241 páginas.

In the late seventeenth century, the social legitimacy of a religious vocation began to fade in Spain and the convent became isolated from mainstream society for the first time in the history of Spanish Catholicism. The triumph of capitalism reduced interest in religious professions, and the convent disappeared behind a cloud of mystery and mythology that successive literary traditions elaborated with great success. The advent of the modern secular state, on the one hand, and the negative effects of Franco's state Catholicism, on the other, all but eliminated interest in this crucial institution. There are nuns in Spanish convents today who know nothing about their Order's history or what is in their own libraries (which now pertain to the National Patrimony) because